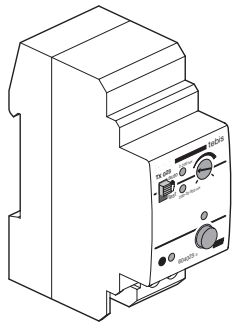


hager

6T 7218.a



TX 025, TX 026



Istruzioni d'uso I Interruttore crepuscolare

Attenzione :

- Far installare l'apparecchio unicamente da un installatore qualificato (L.46/90).
- Rispettare le regole d'installazione per i circuiti SELV.



Garanzia I

24 mesi contro tutti i difetti di materiale o di fabbricazione, a partire dalla data di produzione. In caso di difetti, il prodotto deve essere restituito al grossista da cui è avvenuto l'acquisto. La garanzia ha valore solo se viene rispettata la procedura di reso tramite installatore e grossista e se dopo la verifica del nostro servizio controllo qualità non vengono riscontrati difetti dovuti ad una errata messa in opera e/o ad una utilizzazione non conforme alla regola dell'arte, ad una modifica del prodotto. Le eventuali note informative del difetto dovranno essere allegare al prodotto reso.

Principio di funzionamento

Questo prodotto è principalmente destinato al comando automatico di circuiti d'illuminazione interna/esterna (comando ON/OFF o variazione) e di veneziane o avvolgibili, in funzione della luce ambiente.

Combinato con una sonda esterna, l'interruttore crepuscolare misura la luce naturale e comanda i circuiti in funzione di una soglia predefinita, compresa tra 2 e 20000 Lux.

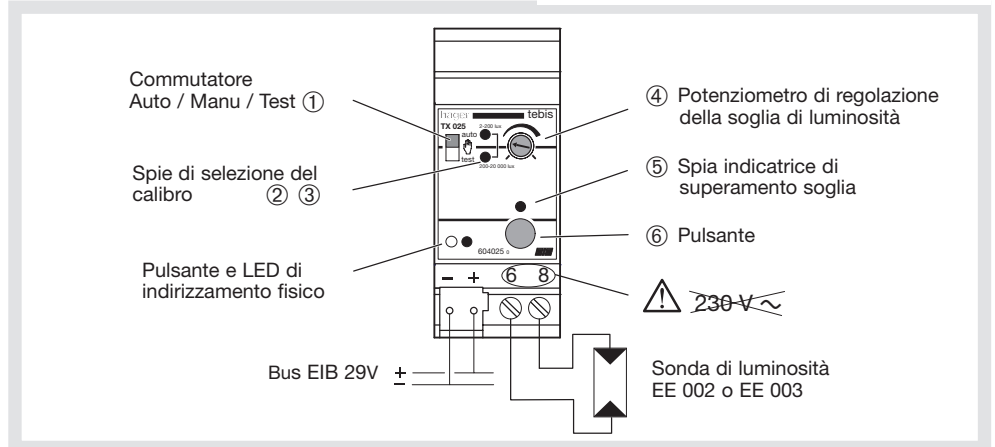
Il numero di canali puo' essere aumentato collegando al bus un determinato numero d'interruttori crepuscolari (crepuscolari slave). In tal caso, un'unica sonda verrà collegata ad uno degli interruttori crepuscolari.

Regolazione della soglia di luminosità

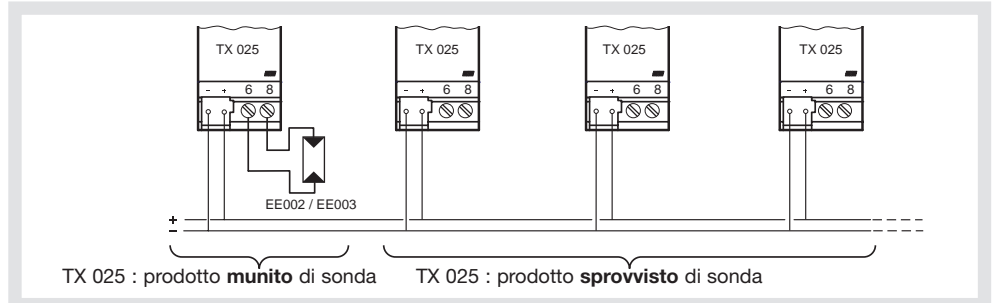
Dopo configurazione:

1. Regolare il commutatore ① in posizione test (soglia).
2. Selezionare il calibro (2...200 Lux o 200...20000 Lux) premendo il pulsante ⑥ (accensione di una delle spie ② o ③).
3. Regolare nuovamente il commutatore auto/manu/test sulla modalità desiderata.
4. Regolare il commutatore ① in posizione "test"; all'ora desiderata, girare il potenziometro di regolazione ④ fino alla soglia di commutazione (accensione della spia ⑤).
5. Regolare di nuovo il commutatore ① in posizione "auto", che costituisce la modalità di funzionamento normale dell'apparecchio.

Collegamento elettrico



Accoppiamento di più TX 025 ad una sonda



Composizione del kit TX 026

- Il TX 026 è composto da :
- 1 interruttore crepuscolare TX 025
 - 1 sonda di luminosità da parete EE 003.

Sonde di luminosità compatibili

- sonda da incasso EE 002
- sonda da parete EE 003.

Significato delle spie indicatrici

Commutatore ① in posizione auto o test	
Spia indicatrice di superamento della soglia	Spia accesa se la misura è inferiore alla soglia fissata.
Spie di selezione del calibro	Spia ② accesa se è stato selezionato il calibro 2 ... 200 Lux Spia ③ accesa se è stato selezionato il calibro 200 ... 20000 Lux Le spie ② e ③ lampeggiano alternativamente se la sonda non è collegata o è difettosa.

Ordine di grandezza della luminosità

Condizioni e posizione	Valore medio di luminosità in Lux
Luna piena	< 1 Lux
Strada illuminata di notte	20 ... 70 Lux
Cielo molto coperto	1500 ... 2000 Lux
Cielo coperto	4000 ... 5000 Lux
Esterno, all'ombra	10000 ... 15000 Lux
Sole	> 15000 Lux

Istruzioni per la messa in servizio

1. Installare il modulo nella parte inferiore del quadro per evitare una temperatura di funzionamento troppo elevata.
2. Collegare il modulo alla tensione di rete ed al bus EIB.
3. Collegare, se necessario, la sonda EE 002 o EE 003.
4. Seguire le istruzioni per la configurazione del sistema.

5. Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, non esporre la sonda di luminosità a luce diretta naturale o artificiale e installare l'apparecchio al riparo da umidità e polvere.

Specifiche tecniche

Caratteristiche elettriche

- Tensione d'alimentazione : bus EIB 29 V
- Sonda : T° di funzionamento :- 30 °C a + 60 °C
- Distanza massima di collegamento della sonda : 100 m.

Caratteristiche funzionali

- Campo di variazione di funzionamento :
2 a 200 Lux
200 a 20000 Lux

Ambiente

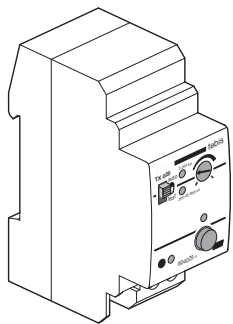
- TX 025 : T° di funzionamento : 0 °C a + 45 °C
- Sonda : T° di funzionamento :- 30 °C a + 60 °C
- TX 025 : T° di stoccaggio : - 20 °C a + 70 °C
- Sonda : T° di stoccaggio : - 30 °C a + 70 °C

Collegamento

- Capacità conduttori :
- flessibili : 1 mm² a 6 mm²
- rigidi : 1,5 mm² a 10 mm²
- Sonda :
Utilizzare cavo a doppio isolamento per collegare la sonda da parete EE 003 o per prolungare il cavo della sonda da incasso EE 002.

Ingombro

- Dimensioni : 2 moduli.



TX 025, TX 026



Instruções de instalação (P)

Interruptor crepuscular

Cuidado:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Respeitar as regras de instalação MBTS.



Garantia (P)

24 meses contra defeitos dos materiais ou de fabrico, a partir da data de produção. No caso de avaria, o produto deve ser enviado ao seu distribuidor habitual.
A garantia só é válida se forem respeitados todos os procedimentos de devolução, instalador via distribuidor, se os nossos serviços de controlo de qualidade não detectarem más ligações e/ou uma utilização não conforme com as regras de arte.
Todas as informações que expliquem o defeito deverão acompanhar o produto.

Princípio de funcionamento

Destina-se este produto principalmente ao comando automático de circuitos de iluminação interior e exterior (comando ligar / desligar ou variação) e de toldos ou estores rolantes segundo a intensidade luminosa ambiental.

Se associado com uma sonda exterior, o interruptor crepuscular mede a iluminação natural e comanda os circuitos segundo um limite pré-regulado entre 2 e 20000 Lux.

Pode-se aumentar o número de vias interligando vários interruptores crepusculares. Nesse caso, só se liga uma sonda com um dos interruptores crepusculares.

Regulação do limite de intensidade luminosa

Apos configuração:

1. Colocar o comutador ① na posição teste (limite).
2. Seleccionar o padrão (2...200 Lux ou 200...20000 Lux) pressionando o botão de pressão ⑥ (acendimento de um dos indicadores luminosos ② ou ③).
3. Voltar a colocar o comutador auto/manual / teste no modo requerido.
4. Colocar o comutador ① em posição "teste"; no momento seleccionado do dia, e rodar o potenciómetro de regulação ④ até ao limite de comutação (acendimento do indicador luminoso ⑤).
5. Voltar a colocar o comutador ① em posição "auto", modo normal de funcionamento do aparelho.

Composição do kit TX 026

- O TX 026 compõe-se de :
 - 1 interruptor crepuscular TX 025
 - 1 sonda de fluxo luminoso em relevo EE 003.

Sondas de fluxo luminoso compatíveis

- sonda de encaixar EE 002
- sonda em relevo EE 003.

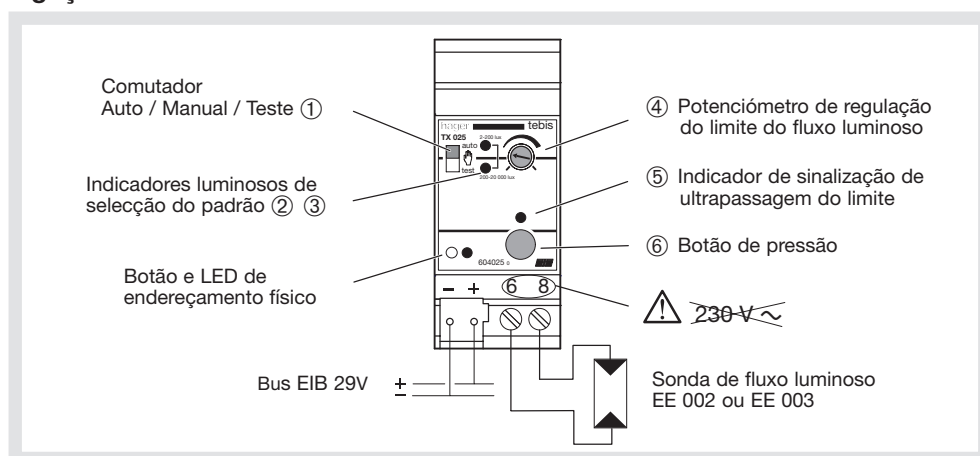
Significação dos indicadores luminosos de sinalização

Comutador ① em posição auto ou teste	
Indicador luminoso de sinalização de ultrapassagem do limite	Indicador aceso se medida inferior ao limite fixado.
Indicadores luminosos de selecção do padrão	Indicador ② aceso se padrão 2 ... 200 Lux seleccionado Indicador ③ aceso se padrão 200 ... 20000 Lux seleccionado Varsellampe ② e ③ a piscarem alternativamente se sonda não ligada ou defeituosa.

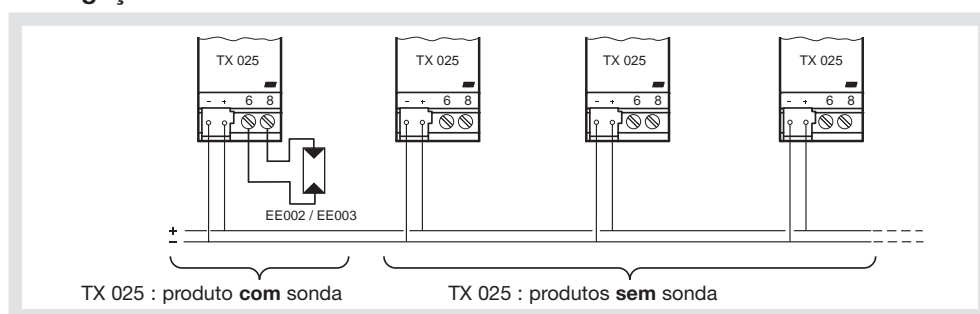
Valor de grandeza do fluxo luminoso

Condições e situação	Valor médio do fluxo luminoso em Lux
Lua cheia	< 1 lux
Rua à noite bem iluminada	20 ... 70 lux
Céu bem enevoado	1500 ... 2000 lux
Céu enevoado	4000 ... 5000 lux
Exterior à sombra	10000 ... 15000 lux
Sol	> 15000 lux

Ligação eléctrica



Interligação de vários TX 025



Recomendação de implementação :

1. Instalar o módulo na parte baixa do armário para evitar uma temperatura de funcionamento excessiva.
2. Ligar o módulo ao bus EIB.
3. Ligar, se for caso disso, a sonda EE 002 ou EE 003.
4. Respeitar as instruções de configuração do sistema.

5. Para o bom funcionamento do aparelho, a sonda de fluxo luminoso não deverá estar directamente exposta ao sol ou junto de uma fonte luminosa. Deverá ser instalado ao abrigo de poeiras e de humidade.

Especificações técnicas

Características eléctricas

- Tensão de alimentação : bus 29 V
- Distância máxima para ligação da sonda : 100 m.

Características funcionais

- Margem de funcionamento : 2 a 200 lux
200 a 20000 lux

Meio ambiente

- TX 025 : T° de funcionamento : 0 °C a +45 °C
- Sonda : T° de funcionamento : -30 °C a +60 °C
- TX 025 : T° de armazenamento : -20 °C a +70 °C
- Sonda : T° de armazenamento : -30 °C a +70 °C

Ligação

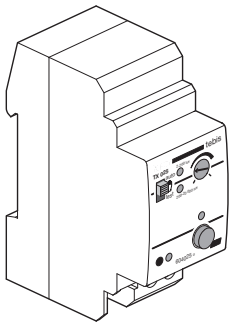
- Capacidade : flexível : 1 mm² a 6 mm²
rígido : 1,5 mm² a 10 mm²

Sonda:

- Utilizar cabo de isolamento duplo para a ligação da sonda em relevo EE 003 ou para o prolongamento do cabo da sonda de encaixar EE 002.

Atravancamento

- Dimensões : 2 módulos.



TX 025, TX 026



Installasjonsinstruks N Fotocellebryter

Merk:

- Dette produktet skal bare installeres av autorisert installatør.
- Overhold installasjons-vedtektene for LVH lavvoltage.



Garanti N

24 måneders garanti fra fakturadato. Garantien gjelder alle fabrikkasjons- og materialfeil under forutsetning av at det defekte produkt returneres til grossist eller importør med en kort beskrivelse av feilen, samt kopi av pakkeseddel eller faktura. Garantien bortfaller dersom hager's kvalitetskontroll finner at produktet er i brukbar stand, eller at det ikke er montert ifølge gjeldende forskrifter.

Funksjonsprinsipp

TX025 / TX026 brukes til styring av innendørs og utendørs belysningskretser (Av / På / dimming) etter lysforholdene, samt for styring av markiser eller persiener basert på solforholdene.

Fotocellebryteren, som er tilknyttet en ekstern sensor, måler lyset og styrer strømkretsene avhengig av en forhåndsinnstilt verdi mellom 2 og 20000 Lux.

Det er mulig å øke antall kanaler ved å forbinde flere fotocellebrytere til hverandre. I dette tilfellet brukes kun en sensor.

Justering av belysningsverdien

Etter konfigurering:

1. Sett velger 1 i teststilling.
2. Velg område (2...200 Lux eller 200...20000 Lux) ved å trykke på trykknappen 6 (Varsellampe 2 eller 3 tennes).
3. Sett driftsvelgeren for auto/manu/test i ønsket modus.
4. Sett driftsvelgeren 1 i stillingen "test". Når lysmengden er på ønsket nivå dreies justeringspotensiometeret 4 til grensenivået nås (varsellampe 5 tennes).
5. Sett driftsvelgeren 1 tilbake til "auto"-stilling, dette er releets normale driftsmodus.

Sammensetning av TX 026-settet

- TX 026 består av:
- 1 fotocellebryter TX 025
- 1 sensor EE 003.

Kompatible lysfølere

- innfelt lysføler EE 002
- utenpåliggende lysføler EE 003.

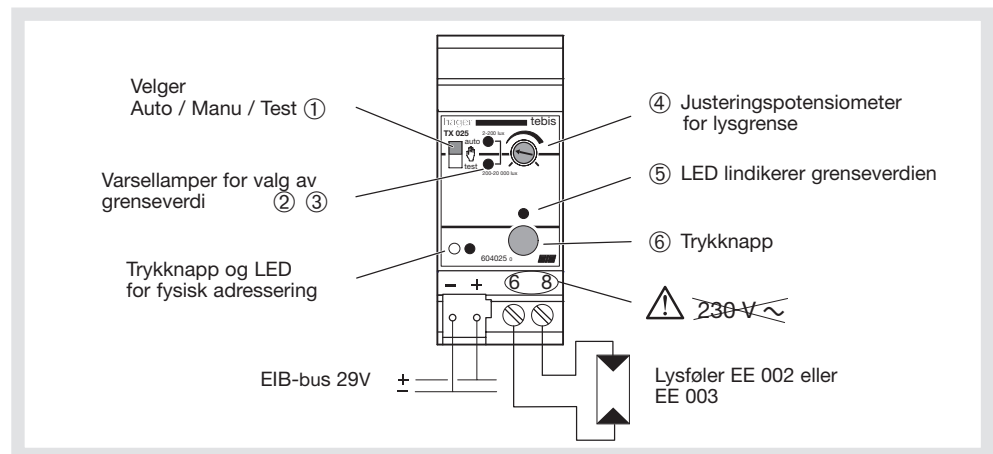
Varsellampenes betydning

Strømvender 1 på stillingen auto eller test	
Varsellampe for signalisering av grenseoverskridelse	Varsellampe tent hvis målt verdi er under fastsatt grense
Varsellamper for valg av innstillingsområde	Varsellampe 2 tent hvis område 2 ... 200 er valgt Varsellampe 3 tent hvis område 200 ... 20000 Lux er valgt Varsellampe 2 og 3 blinker vekselvis hvis lysføleren ikke er tilkoblet eller hvis den er defekt

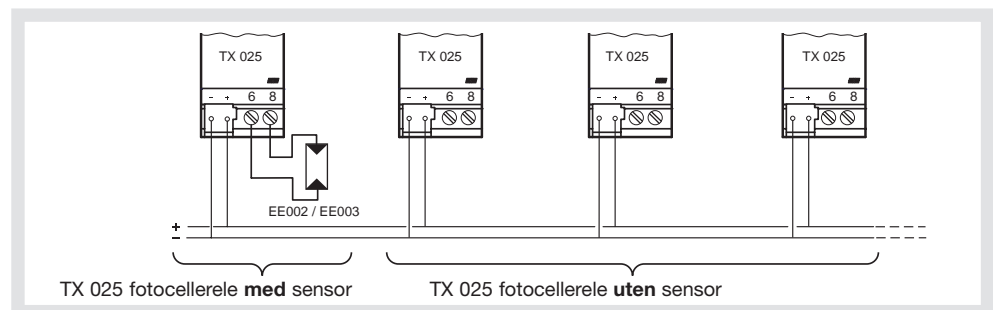
Veiledende luxtabell

Betingelser og situasjon	Gjennomsnittsverdi for lysstyrke i Lux
Fullmåne	< 1 lux
Godt opplyst gate om natten	20 ... 70 lux
Veldig overskyet himmel	1500 ... 2000 lux
Overskyet himmel	4000 ... 5000 lux
Utendørs i skygge	10000 ... 15000 lux
Sol	> 15000 lux

Elektrisk tilkobling



Forbindelse av flere TX 025



Anbefaling ved montering:

1. Installer modulen nederst i skapet for å unngå for høy driftstemperatur.
2. Koble modulen til EIB-bussen.
3. Tilkoble lysføler EE 002 eller EE 003.
4. Følg konfigureringinstruksene for systemet.
5. Før å sikre at fotocellen virker korrekt, er det

viktig at lysføler ikke utsettes for kunstig lys eller direkte sollys, og at den skjermes fra støv og fuktighet.

Tekniske data

Elektriske data

- Tilførselsspenning: bus 29 V
- Maksimumsavstand for tilkobling av lysføleren: 100 m.

Driftsdata

- Driftsområde
2 til 200 lux
200 til 20000 lux

Omgivelser

- TX 025 Driftstemperatur: 0 °C til +45 °C
- Lysføler Driftstemperatur: -30 °C til +60 °C
- TX 025 Oppbevaringstemperatur: -20 °C til +70 °C
- Lysføler Oppbevaringstemperatur: -30 °C til +70 °C

Tilkobling

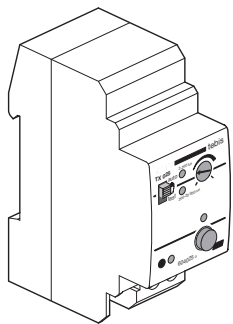
- Kapasitet
Fleksibel: 1 mm² til 6 mm²
Massiv: 1,5 mm² til 10 mm²

Lysføler

- Bruk dobbeltisolert kabel for tilkoblingen av utenpåliggende lysføleren EE 003 eller for kabelforlengelsen for den innfelte lysføleren EE 002

Størrelse

- Bredde: 2 moduler



TX 025, TX 026



Installationsanvisning **(S)**

Skymningsrelä

Obs:

- Apparaten får endast installeras av behörig elektriker.
- Observera svenska starkströmsföreskrifterna beträffande SELV-spänning.
- Denna apparat fungerar endast med Tebis TS/EIB.



Garanti



hager lämnar 24 mån garanti från faktura datumet ; garantin gäller alla fabrikations och materialfel och gäller under förutsättning att felaktig produkt returneras tillsammans med en förklaring av felet och kopia av fakturan via ansvarig installatör och grossist ; garantin gäller ej om hagers kvalitetskontroll finner att produkten är i fullgott skick eller att den ej installerats enl. gällande föreskrifter

Funktionsprincip

Denna produkt är huvudsakligen avsedd för reglering av inre/ytte belysning (tänd / släck eller dimring) och av persienner eller markiser beroende på omgivande ljusförhållanden.

Eftersom skymningsreläet är förbundet med en yttre ljussensor, mäter det upp den naturliga ljusstyrkan och reglerar belysningen beroende på ett förinställt värde mellan 2 och 20000 Lux.

Genom att sammankoppla flera skymningsreläer, ökas antalet möjligheter. En ljussensor är då ansluten till ett av skymningsreläerna.

Inställning av ljusvärdet

Efter konfigurering:

1. Placera omkopplaren ① i testläge (test).
2. Välj område (2...200 Lux eller 200...20000 Lux) genom att trycka på tryckknappen ⑥ (kontrollampa ② eller ③ tänds).
3. För tillbaka auto/manu/test-omkopplaren till auto läge.
4. Placera omkopplaren ① i "test"-läge; vrid potentiometern ④ till önskat omkopplingsvärde (kontrollampa ⑤ tänds).
5. För omkopplaren ① tillbaka till auto läge, vilket är apparatens normala driftläge.

Innehåll i satsen TX 026

- TX 026 omfattar:
- 1 skymningsrelä TX 025
 - 1 ljussensor EE 003.

Kompatibla ljusmätare

- infälld ljussensor EE 002
- utanpåliggande ljussensor EE 003.

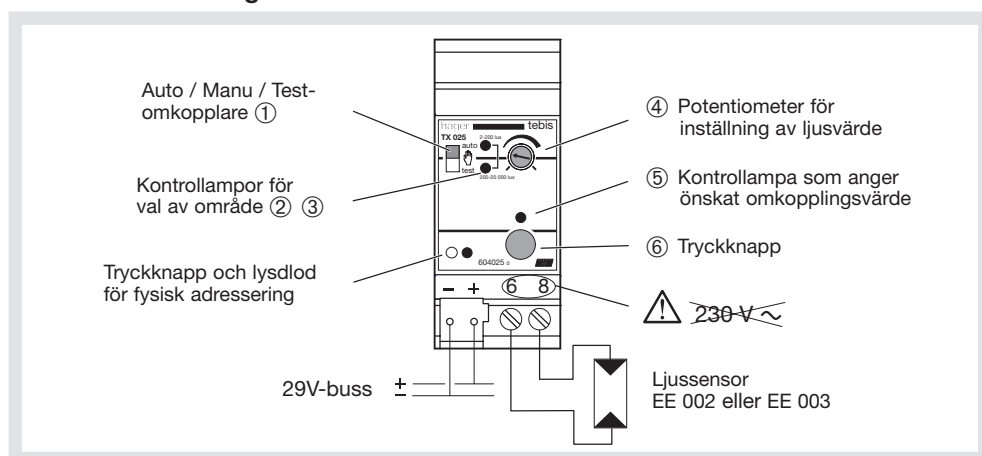
Förklaring av kontrollampornas betydelse

Omkopplaren ① i automatiskt eller testläge	
Kontrollampa som anger att önskat omkopplingsvärde har uppnåtts	Kontrollampan lyser om mätresultatet är lägre än det inställda värdet.
Kontrollampor för val av område	Kontrollampa ② lyser om måttet 2 ... 200 Lux har valts. Kontrollampa ③ lyser om måttet 200 ... 20000 Lux har valts. Kontrollamporna ② och ③ blinkar växelvis om ljussensorn inte är ansluten eller om den är defekt.

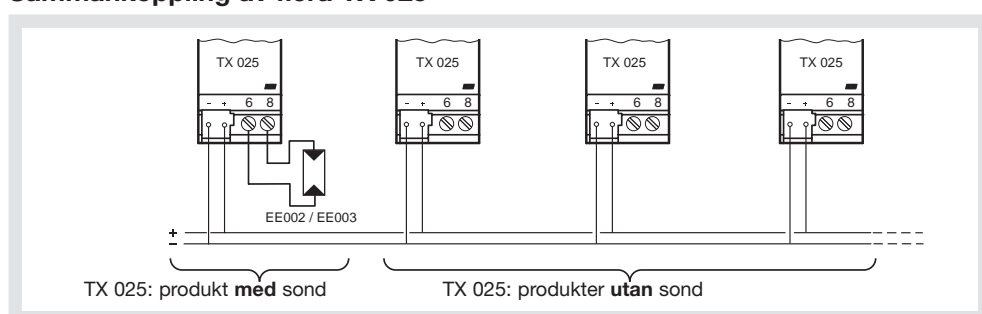
Ljusstyrkans storleksordning

Förhållanden och situation	Medelvärde i Lux
Fullmån	< 1 lux
Väl upplyst gata på natten	20 ... 70 lux
Mycket molnigt	1500 ... 2000 lux
Molnigt	4000 ... 5000 lux
Skuggad plats	10000 ... 15000 lux
Sol	> 15000 lux

Elektrisk anslutning



Sammankoppling av flera TX 025



Rekommendation för montering:

1. Montera modulen i den nedre delen av skåpet, för att undvika för hög driftstemperatur.
2. Anslut produkten till busskabeln.
3. Anslut ljussensorn EE 002 eller EE 003.
4. Följ instruktionerna för konfigurering av systemet.
5. För att försäkra en tillförlitlig drift av ljusreläet

skall ljussensorn inte utsättas för solljus eller artificiellt ljus samt skyddas mot damm och fukt.

Tekniska specifikationer

Elektriska data

- Driftspänning: 29 V buss
- Max. avstånd för anslutning av ljussensorn: 100 m.

Funktionsdata

- Inställningsområde: 2 till 200 Lux
200 till 20000 Lux

Miljö

- TX 025: Driftstemperatur: 0 °C till +45 °C
- Ljussensor: Driftstemperatur: -30 °C till +60 °C
- TX 025: Lagringstemperatur: -20 °C till +70 °C
- Ljussensor: Lagringstemperatur: -30 °C till +70 °C

Anslutning

- Kapacitet: mjuk ledare: 1 mm² till 6 mm²
styv ledare: 1,5 mm² till 10 mm²
- Ljussensor: Använd kabel med dubbel isolering för anslutning av den utanpåliggande ljussensorn EE 003 eller som förlängning till kabeln för den infällda ljussensorn EE 002.

Mått

- 2 moduler.